University of Texas at El Paso
DigitalCommons@UTEP

Combined Interviews | Institute of Oral History

5-30-2003

Interview no. 1020

Jesús Sierra Espinoza

Follow this and additional works at: http://digitalcommons.utep.edu/interviews

Part of the Oral History Commons, and the Social and Behavioral Sciences Commons

Comments:
Interview in Spanish.

Recommended Citation
Interview with Jesús Sierra Espinoza by Laureano Martínez, 2003, "Interview no. 1020," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Jesús Sierra Espinoza

Interviewer: Laureano Martínez

Project: Bracero Oral History

Location: Durango, Durango, México

Date of Interview: May 30, 2003

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1020

Transcriber: Rosy Chivardi

Biographical Synopsis of Interviewee: Jesús Sierra was born on June 21, 1935; he grew up in a stonemason family in Durango, Durango, México; he was the oldest of five brothers; at an early age, he worked cutting stone to help his father; in 1956, he joined the Bracero Program and worked in Arizona, California, Colorado, New Mexico, and Texas; he picked cotton, strawberries, and tomatoes; he also harvested lettuce and sugar beets.

Summary of Interview: Mr. Sierra grew up in Durango, Durango, México; he learned stonemasonry from his father; in 1956, he joined the Bracero Program due to economic hardship; he worked in Arizona, California, Colorado, New Mexico and Texas; additionally, he describes the hiring process he went through, the legal requirements of the program, how the bracero reception centers in Chihuahua, Chihuahua, México and Empalme, Sonora, México worked, and the different ports of entry to the United States; he recounts his experience at Rio Vista, a bracero processing center in Socorro, Texas; furthermore, he recalls his first activities farming, how work was distributed, their wages, and their contracts; he also details the housing they had, the treatment they received from foremen, the relationships among braceros and what they did during weekends.

Length of interview 59 minutes Length of Transcript 67 pages

Nombre del entrevistado: Jesús Sierra Espinoza
Fecha de la entrevista: 30 de mayo de 2003
Nombre del entrevistador: Laureano Martínez

Esta es una entrevista con el señor Jesús Sierra Espinoza, en la ciudad de Durango, Durango, el día 30 de mayo de 2003, conducida por Laureano Martínez para el Proyecto Bracero del Instituto de Historia Oral de la Universidad de Texas en El Paso.

LM: Buenos días señor Jesús.

JS: Buenos días.

LM Me gustaría comenzar esta entrevista preguntándole, ¿dónde y cuándo nació usted?

JS: Yo nací el 21 de junio de 1935.

LM: ¿En dónde?

JS: En El Conejo. Antes el, antes El Refugio, así se nombraba.

LM: ¿El Refugio?

JS: Ya, El Conejo antes, no, El Refugio antes El Conejo.

LM: ¿Ahora ya es más conocido como El Conejo?

JS: Conejo, sí.

LM: Y, ¿es municipio de aquí de la capital?

JS: Pues no es municipio, es rancho, no es municipio todavía.

LM: El Conejo, Durango.

JS: Eh, ándele, si.

LM: ¿Cuántos años tiene, don Jesús?

JS: Tengo pos ahorita, pues el 21 de este voy a cumplir sesenta y ocho, el 21 de éste.

LM: Sí señor.

JS: De junio pues, de junio al que vamos a entrar.

LM: ¿Cómo se llamó su papá?

JS: Francisco Sierra.

LM: Y, ¿su mamá?

JS: Manuela Espinoza.

LM: ¿Cuántos fueron ustedes de familia?

JS: ¿De hermanos míos? Pues ahorita son, ya fallecieron dos, seríanos tres hombres y dos mujeres, cinco.

LM: ¿Eran cinco?

JS: Cinco, sí.

LM: ¿De esos cinco usted qué lugar ocupaba?

JS: ¿Cómo?

LM: ¿Era el mayor o era el menor?

JS: El mayor, soy el mayor de la familia.

LM: ¿Sí, el mayor?

JS: Ey.

LM: ¿Cómo es ese lugar donde usted nació, don Jesús? Platíquenos un poquito.

JS: ¿Cómo?

LM: ¿Cómo es el El Conejo?

JS: Pues un ranchito, un rancho, un rancho.

LM: ¿Hay algún río por ahí?

JS: El Río Tunal, que está más cerca, que pasa ahí por el pueblito.

LM: ¿Es grande el lugar?

JS: ¿Qué el…?

LM: El pueblito.

JS: Pues digo, pues [ah]orita es más grande porque pues ya hay mucha gente, ya mucha, mucha casa ya que no había antes.

LM: ¿A qué se dedica la gente ahí?

JS: Pues no sé, lo siento, pus no se ahorita, ahí antes había huerta, pues era huertas las que había.

LM: ¿A la agricultura más bien?

JS: Pues, huertas que tenían sus huertas ahí en el…

LM: ¿A qué se dedicaba su papá?

JS: A la cantera.

LM: ¿Trabajaba en la cantera?

JS: Cantera, señor.

LM: ¿Cómo es ese trabajo de la cantera?

JS: No pues sacar la cantera de los cerros. Pa las obras, pa los, ¿cómo quería decirle? Sí pues, como todas esas iglesias, todas esas que se hicieron de canteras, era su trabajo de mi [p]apá y ellos cortaban la cantera y aquí los maistros canteros ya se dedicaban a hacer todo lo que hicieron ya los…

LM: O sea, ¿ellos la cortaban?

JS: Nosotros la, bueno yo también trabajé en la cantera porque, pues yo, ese fue mi oficio también, pero mi apá, ése jue su oficio la cantera. Es que él sacaba la piedra, la cantera allá y la pedia de acuerdo como la pedían los maistros que son los maistros canteros, que se dedican ellos a hacer todas las molduras y todo. Uno

sacaba allá del cerro y ellos ya lo, trabajaba uno a sacar la piedra de, de los cerros, de los bancos de cantera, pues.

LM: ¿Le ayudaba usted a su papá?

JS: Sí. Pues ya, pues yo de chico, y eso jue mi oficio, orita porque ya no puedo.

LM: Claro.

JS: Sí.

LM: ¿A qué edad empezó usted a ayudarle a su papá?

JS: No, no pues yo, yo desde que estaba en la escuela ya me iba con él, salía ya por ejemplo, el sábado ya me iba con él, entonces yo, ya crecí pues ya la cantera. Y fue mi oficio de la cantera.

LM: Por ahí unos qué, unos diez años, ¿digamos?

JS: Pos ya que salí de la escuela, ya iba con mi apá ahí a la cantera.

LM: ¿Terminaron la primaria?

JS: No pues yo nomás…

LM: ¿O cuánto?

JS: Pues en aquellos tiempos, pos nomás había segundo en los ranchos. Primero y segundo nomás, era lo que lo que yo estudié nomás.

LM: Claro. ¿Aprendió usted a leer y escribir?

JS: Sí, gracias a Dios que sí aprendí a leer y escribir.

LM: ¿Cuánto le pagaron ahí?

JS: ¿Dónde?

LM: ¿No se acuerda, cuando trabajaba de canterero?

JS: No, lo que, lo que hiciera uno. Según lo que uno trabajara eso era lo que ganaba uno.

LM: ¿Cortaban la piedra? ¿Es difícil cortar la piedra?

JS: Sí. Pues sacarla claro, sacarla del cerro, del, pues del banco, son bancos de piedra.

LM: ¿Cómo la cortaban?

JS: Pues uno con cuñas, con uno que le nombra uno marros, o sea sacar, pues la cantera, sacarla de, limpiaba uno la piedra arriba, y luego ya llegarle a uno a la cantera, ahí hacer uno sus bancos y ahí, y uno trabajaba ahí.

LM: ¿Cómo se vivía en aquellos años? ¿Cómo era la vida?

JS: Pues igual que hora, yo creo.

LM: ¿Dura?

JS: Pues dura. Aunque bueno pa uno de pobre todo el tiempo ha sido dura la vida. Y que pues uno, ya ve usted, el trabajo de la cantera da pos nomás pa mantenerse uno. Uno no nunca hizo nada, pues nomás pa mantenerse, mal comer.

LM: ¿Al día?

JS: Sí, pues al día. Sí hay que para lo que, como que, con según lo que trabajaba era lo que ganaba, no trabajaba, pues no ganaba.

LM: Pues sí.

JS: Ey.

LM: ¿Sus hermanos también?

JS: Sí, también, ellos también fueron de lo… Nomás que ellos ya fallecieron, pero también ellos, sí pos fue herencia de mi jefe. Y nosotros eso fue nuestro trabajo, nomás que claro ahorita pues yo ya, ya, ya no puedo, oiga, ya.

LM: ¿Cómo era su papá, de carácter?

JS: No, pues buena gente, bueno.

LM: Era bueno.

JS: Sí, bueno a digo yo, pues era mi jefe.

LM: Claro.

JS: ¿Verdad?

LM: Y, ¿su mamá?

JS: Pues igual, igual.

LM: ¿Tenían animalitos?, ¿gallinas?

JS: Mi apá tenía unas vaquitas, pero al último pues, ya con eso de las sequías que hubo ya después no, poquitas no que aquella era, creíamos que tenía muchos unas, a lo más algunas ocho vaquitas, pues se acabaron. Se acabó, pos primero se acabó los animales y luego se acabó a mi jefe, y quedamos en nada.

LM: Claro.

JS: Claro. Pos me acuerdo que en aquellos tiempos que había un marranito, gallinita, que tenía ahí mi jefa, pero pues ahí nomás pal blanquillo pa uno, para comer o pa vender, pues en aquellos tiempos se usaba que vendían el blanquillo.

LM: Bien, pues sí.

JS: Es que, pues era otra vida antes, oiga, no como ahora, oiga.

LM: ¿Ahora es muy diferente?

JS: No, ahora es muy diferente, claro. Antes con unos blanquillos pues de gallo, de gallina, oiga, ora no pues usted de saber horita blanquillos sobran ya y antes no.

LM: Hoy ya son de alimento.

JS: Sí, no y antes un blanquillo, pues era un blanquillo natural. Tenía sus gallinas la gente y de ahí. Así que el que comía blanquillo en aquellos tiempos haz de cuenta que comía carne orita, oiga, comerse uno, uno un blanquillo en aquellos tiempos. Pues la carne, ¿quién la comía, oiga?

LM: Así es.

JS: Ey.

LM: ¿Cómo fue su niñez?

JS: No, no. ¿Cómo de qué, oiga?

LM: ¿Qué se acuerda?, ¿se la pasaba a gusto?

JS: Sí, sí, pues claro. Pues uno nuevo claro, pues sí en aquellos tiempos era otra vida, oiga, uno se paseaba y sin ningún problema, no había tanto maleante como ahora. No antes era otra vida, uno se paseaba y uno, no había problema ante uno mismo, después en la… Cuando ta uno joven, ¿vedá?

LM: Claro.

JS: Así que uno se la pasaba muy a gusto.

LM: ¿Hasta que edad trabajó en la cantera?

JS: Pues ahí ya tengo ya hasta el [19]90.

LM: ¿Hasta el [19]90?

JS: Y ya le digo, cuando ya se hubo eso de la bracereada, ya pues, ya me fui a la bracereada, ya se acaba y a la cantera.

LM: ¿A qué edad le nació la inquietud de irse como bracero?

JS: Pues ya cuando yo supe que había la bracereada, que había braceros.

LM: ¿Cómo se enteró de la bracereada?

JS: Pos, pos igual, porque mucha gente ya empezaba a ir que a la bracereada y que la bracereada. Yo en el [19]56 fue la primera vez que le entré.

LM: ¿Así le decían?

JS: Sí, sí, pues que los braceros y los…Y ya ahí uno oía, no pues que vamos y que vamos, y ahí el [19]56 fue la primeritita vez que yo entré.

LM: ¿Cómo fue que se inscribió? ¿Se acuerda?

JS: Pues había un señor que se, que le… ¿Cómo quiero decirle? Pues sí era del pueblito ese señor, y ese como tenía conocidos ahí en el Gobierno, y ahí por medio de él. Él arreglaba uno, que las cartas esas de recomendación, bueno pa irse uno y ya.

LM: ¿Qué les pedían?

JS: Pues una carta, puede ser un papel, una carta.

LM: ¿Una carta de recomendación?

JS: Sí, sí pues de, así con los datos de uno y su cartilla, porque sí no tenía cartilla, no arreglaba uno.

LM: ¿No iba?

JS: No.

LM: ¿Aunque tuviera la edad?

JS: Sí, aunque tuviera la edad, es que lo principal que pedían era la cartilla.

LM: Y, ¿a quién se la llevaban?, ¿a quién se la enseñaban esa cartilla?

JS: ¿Qué?

LM: La cartilla o la carta.

JS: No, no, la cartilla se la pedían a uno allá, allá donde lo contrataban. Aquí pues nomás le daban su carta y uno ya lo echaban uno a contratarse, yo me contraté en Monterrey, en Chihuahua, en Empalme.

LM: ¿Cuántas veces se contrató usted?

JS: Pos no le creo ni siete veces, como unas nueve o diez veces.

LM: Vamos a a platicar de esa primera vez para darnos una idea, ¿consiguió usted su carta y se la dio a esta persona del pueblito?

JS: No, ese señor le arreglaba a uno ahí en donde era el Gobierno, no me acuerdo cómo se llamaba ahí. Entonces ya le daba a uno su carta y entonces ya uno ya que lo contrataban, ya lo echaban a contratar. Pues ya llegaba uno ya.

LM: ¿Aquí había un centro de contratación?

JS: Aquí oiga. Bueno yo la primera vez que me fui, me parece fue ahí la de Pateros(??), era donde contrataban. Ya después aquí en la deportiva, de aquí lo echaban ya a uno ya en los autobuses.

LM: ¿Con quién se fue usted en aquella ocasión?, ¿no se acuerda?

JS: No, no pos muchos. Muchos que, íbanos ya…

LM: ¿De ahí mismo del Conejo?

JS: Del Conejo, del Pueblito, del Tunal, de todos esos ranchos.

LM: Y, ¿a dónde lo mandaron?

JS: Pues según a onde le iba a uno a tocar. Pos no le digo que a veces Monterrey y en veces a Chihuahua; según donde le tocara.

LM: ¿Le hacían algunos exámenes médicos?

JS: Allá sí, allá. No, aquí no, allá sí.

LM: ¿A dónde lo mandaron la primera vez?

JS: ¿De aquí pal otro lado?

LM: De aquí de Durango.

JS: A Chihuahua.

LM: A Chihuahua.

JS: La primera vez a Chihuahua.

LM: ¿Había un centro de contratación?

JS: A Chihuahua, sí.

LM: ¿Cómo era ese centro de Chihuahua?, ¿se acuerda ahí el lugar?

JS: Sí, pues era un como corralón ahí todo el gentío ahí. Toda la gente ahí pos de distintas partes, ahí.

LM: ¿Había mucha gente?

JS: Mucha gente, claro.

LM: ¿Cómo cuántos habría?

JS: No, pues no puedo decirle. (risas) No, pero mucha, pues de distintas partes oiga, todo el estado, todo el país, de todo el estado, los estados, pues.

LM: ¿A qué horas llegaron ustedes ahí a Chihuahua?

JS: No, pues no me acuerdo, ya allá en esos tiempos.

LM: ¿Pasaron ahí?

JS: Total que ahí, desde allí lo echaban a uno me parece en la tarde, en el tren, creo, e iba uno a amanecer a Juárez uno.

LM: ¿Ahí le hicieron exámenes?

JS: No. En Chihuahua, no, no en Chihuahua sí, ahí le hacían unos exámenes.

LM: ¿Cómo fueron esos exámenes?

JS: No, no pues ahí lo desnudaban a uno, ahí le hacían todos los, los exámenes.

LM: ¿Les revisaban el cuerpo?

JS: Cuerpo y luego ya el otro lado igual, una parte que se llama Río Vista.

LM: Ahí en Río Vista.

JS: Ahí sí ya, sí ya [pasaba] lo[s] exámenes esos ya…ya sí ya. Ya sí ahí salía uno ya bien, pos iba y si no, pa atrás. Ahí sí ya le hacían todos los exámenes que…

LM: Entonces de Chihuahua lo mandaron a Juárez.

JS: Sí hacia, sí, pos a Juárez.

LM: Y, ¿cruzó en El Paso?

JS: Sí, ya de ahí lo cruzaba uno a pie y ya ahí ya estaban ya los autobuses ya pa trasladarlos al mentado Río Vista. De ahí nos…

LM: ¿Fueron en autobús de Juárez a…

JS: No, en tren.

LM: De Chihuahua a Juárez.

JS: No, en el tren. De Chihuahua en el tren.

LM: ¿De pasajeros?

JS: No, pos era tren especial que llevaban todo el que ya iba contratao.

LM: Y, ¿qué pensaba usted que iba a encontrar?

JS: No, no, pos yo la primera vez pues yo no sabía. Pos yo Estados Unidos pos yo nomás lo oía mentar pero yo no, yo no sabía ni en qué iba a trabajar ni nada.

LM: ¿Cómo se imaginaba que iba a ser?

JS: Pues no, yo no me imaginaba. Pues nomás pues que como cualquier trabajo, oiga, pos uno va a ver qué es lo que va a hacer.

LM: ¿Tenía ilusión?

JS: Pues sí, claro. Pues ilusión por los dólares, así haz de saber, he de dar cuenta, oiga, pues tenían uno muchas…

LM: ¿Qué fue lo que lo animó a contratarse como bracero?

JS: No pos, está uno nuevo y tiene uno ganas de, pos de saber pa allá o ir a conocer; pues a trabajar, precisamente.

LM: Claro.

JS: Interesaban los dólares.

LM: ¿Cuántos años tenían usted?

JS: No, pues ora verá, pues échele del, en el [19]51 yo nací, en el [19]35, ¿cuántos podía tener?, como dieciséis años, quince o dieciséis; no, más no.

LM: ¿Tenía veintiún años?

JS: Veintiún años exactamente, pa que vea.

LM: Y, ¿cómo fue que cruzaron la frontera? Llegaron y, ¿qué pasó ahí?, ¿los bajaron del camión?

JS: No, pos ahí lo dejaban a uno y de ahí ya pasaba uno a pie, ahí por el puente. Y al otro lado estaban los autobuses pa llevarlo a uno a esa parte mentada de Río Vista.

LM: ¿No se escapaba nadie?

JS: No, no, ¿ni por qué? Pos uno iba, a lo que iba.

LM: A lo que iba.

JS: Sí. Y ahí ya en el Río ése, Río Vista entonces ahí ya pasaban todos los exámenes y entonces ya ahí ya lo contrataban según ellos donde lo iban a mandar a uno, pero en todo eso ya uno ya…

LM: ¿Cómo era el Río Vista?

JS: Pues era un corralón, ahí donde estaba toda la gente.

LM: ¿Está muy grande?

JS: Grande el corralón, pues todo el gentío, la gente a lo bárbaro.

LM: ¿Había oficinas?

JS: Sí, pues oficinas; claro, oficinas.

LM: Y ahí, ¿quiénes atendían?, ¿eran americanos o eran…?

JS: Pues sí, pues americanos, mexicanos, pues yo creo eran nacidos allá.

LM: ¿Hablaban español?

JS: Sí, no, no pues claro, oiga.

LM: ¿Había algunos agentes de seguridad por ahí?

JS: No, pos eso sí no…

LM: Que los formaran o que los…

JS: No, pues había ahí gente que lo formaban a uno, ahí que…

LM: ¿Cómo los trataban?

JS: No, hasta eso bien, bien. Ya que caiga uno ahí ya lo trataban bien, porque ahí hasta le daban ahí, oiga, por cuenta de ellos iban, oiga, le daban de comer a uno.

LM: ¿Qué les daban?

JS: No, pos frijoles, sopas.

LM: ¿Había comedor ahí?

JS: ¿Comedor?, seguro, exactamente, comedor pa toda la gente.

LM: Cuénteme de esos exámenes que le hicieron ahí en Río Vista, ¿cómo fue?, ¿los formaron?

JS: Sí, pos sí iba uno formado y ya pasaba uno ahí con los doctores.

LM: Y, ¿qué los, también los desnudaron ahí?

JS: Sí, pos ahí se desnudaba uno, tenía que pasar todos los exámenes.

LM: ¿Le sacaron sangre ahí?

JS: Sí, ahí le sacaban a uno sangre.

LM: Y, ¿para qué?, ¿qué, qué les decían?, que ¿para qué?

JS: No, no pos que si estaba bien de la sangre yo creo, no sé.

LM: O, ¿ni preguntaban ustedes?

JS: No, pos ellos los de ahí lo que ellos querían hacer con uno, lo hacían, pues uno qué.

LM: ¿Qué podía uno hacer?, ¿verdad?

JS: Sí, sí, pos claro, y si salía malo ya en los exámenes pos ahí pa atrás, ¿no?

LM: ¿Regresaban a alguna gente?

JS: No, pos claro, regresaban gente.

LM: ¿Por qué razón la regresaban?

JS: Pos porque salía enfermo. Ahí en Chihuahua ahí le hacían a uno unos exámenes pero ya le volvían a hacer otros, o sea que si aquí la hacía, pos allá no la hacía.

LM: O sea que era doble la revisada.

JS: Sí, pos ahí taba, ahí.

LM: ¿Ahí firmó su contrato?

JS: Ahí firmaba uno su contrato ya.

LM: ¿De cuánto tiempo le dieron su contrato?

JS: A lo más, cuarenta, cuarenta y cinco días; era lo más que daban los contratos, que no había más.

LM: ¿Le explicaron su contrato?

JS: No, pos le daban a uno su contrato y uno sabía, uno no sabía ni a dónde lo iban a mandar hasta que ya llegaba uno a la parte a dónde iba uno a trabajar.

LM: ¿Así de plano?

JS: Sí, ahí nomás firmaba uno su contrato y ya lo echaban a uno en autobús o en…

LM: ¿Llegaban ahí los patrones?

JS: No, pues claro. Yo creo que ahí que llevaban los patrones, ya lo, según la gente yo creo que necesitaban a los ranchos, a las partes onde… Yo digo que los rancheros pedían tanta gente, entonces ya iban, ya los mandaban, el ranchero ya pedía su gente ya.

LM: ¿Cuánto tiempo estuvo ahí en Río Vista?

JS: No, pos a lo más, algún día, dos días, porque ahí estaba la gente saliendo rápido.

LM: ¿Era mucha la gente que llegaba?

JS: Sí, pos había mucha gente, sí.

LM: ¿A dónde lo mandaron esa vez?

JS: Esa vez me mandaron a Nuevo México.

LM: A Nuevo México.

JS: Una parte que se llamaba Artesia, Nuevo México.

LM: Y, ¿qué hizo ahí?

JS: Al algodón.

LM: Algodón.

JS: Trabajar el algodón.

LM: Y, ¿cómo es ese trabajo del algodón?

JS: No, pues usted debe conocerlo.

LM: Yo, yo para que la gente que nos está escuchando se dé una idea de cómo se hacía el trabajo.

JS: No, pos piscarlo y con la, irse uno con su saca arrastrando, echando a la saca el…

LM: ¿Lo metían en medio de los surcos?

JS: Sí, pues se amarraba afuera la saca de aquí.

LM: De la cintura.

JS: De la cintura y aquí, bueno, iba uno piscando y echándole a la saca.

LM: ¿Era largo ese costal?

JS: Sí, pues era, pos yo creo como de aquí a allá.

LM: Unos tres metros, cuatro.

JS: Pos póngale que no, yo creo como unos tres si acaso. No, yo creo no llegaba, póngale unos dos, dos y medio.

LM: Sí, si acaso.

JS: Pero así para si la sacota.

LM: ¿A qué horas empezaban a trabajar?

JS: No, pues, ahí pa empezar a trabajar uno necesitaba que no rociaría, que no hubiera humedad, por que mientras estuviera humedad no lo dejaban a uno entrar a piscar.

LM: No.

JS: Que estuviera bien seco. No, pues no les convenía, oiga, porque el algodón está pesado mojado.

LM: Y dependiendo el que ya no hubiera rocío, ¿veá?

JS: Sí, sí. No había rocío, pues llegaban ahí los que lo llevaban a uno a trabajar en camiones cuando iba uno a trabajar pues…

LM: ¿Estaba cerquita de ahí?

JS: Pues había partes que sí taban cerca, ¿vedá?, que taban lejos los mentados [*fields*] que les nombran allá.

LM: A veces los llevaban.

JS: Sí, los llevaban a uno en el camión. El mismo, el mismo patrón, pues.

LM: ¿Era americano el patrón?

JS: Sí, pues americano. Nomás ellos como tienen gente pues de los estos, de los ¿cómo le nombran?

LM: ¿De los nacidos allá?

JS: Sí, sí, de los que trabajan con ellos, ellos sí son mexicanos, sí, pa que lleguen a entenderse con la gente, pues pura gente, oiga, burra como que uno no sabe ni nada, ni el español en veces, menos el inglés.

LM: Cómo les va a entender, ¿verdá?

JS: No, no, pues claro.

LM: ¿Cuánta gente trabajaba ahí?

JS: No, pues es que, según, oiga, según la gente que querían los rancheros.

LM: ¿Era un rancho muy grande?

JS: Sí, pues son ranchos, son ranchos, claro su rancho…pues de los gringos, que tienen su rancho y dicen que necesitan tanta gente ahí, ¿vedá?

LM: Y, ¿hasta qué horas trabajaban?

JS: No, pues según. Hasta en la tarde que ya… El que se cansaba pos ya, pues andaba uno a contrato, oiga.

LM: ¿Les pagaban por lo que juntaban?

JS: Por lo que juntaba, ey.

LM: Y, ¿se acuerda a cómo le pagaban?

JS: Sí, pos no estoy seguro seguro pero parece que a $2.05 las cien libras. A $2 dólares $0.05 centavos creo, las cien libras, estaba barato, oiga. No estoy seguro, pero me parece así pagaban.

LM: ¿Cuánto llegó a piscar usted?

JS: No, yo a lo más que llegué fueron trescientos nomás y eso nomás una pura vez, porque depende el algodón también.

LM: ¿Hay varias clases de algodón?

JS: Sí, pues sí, que esté bueno el algodón y hay uno que no está. Casi no hay algodón así que… Y otra que, que el que es bueno, pues ése___(?) y el que es malo, de todo habemos uno es bueno y otro es malo.

LM: Hay uno que le dicen pule, ¿verdad?

JS: El pule sí, ése era ya con todo y todo, con todo y hoja, con todo y rabito, con todo, pues lo que ya es casquillos, ya que…

LM: Capullito y todo.

JS: Ey.

LM: Usted, ¿de cuál piscaba?

JS: De ese de primera.

LM: ¿El puro algodón?

JS: Sí, el puro algodón, ey. Esa fue la primer vez que yo pisqué allá en Nuevo México.

LM: Y, ¿dónde vivían?

JS: Ahí les tenían unos, que le nombraban que barracas, pues ahí en las mentadas barracas.

LM: ¿Cómo eran esas barracas?

JS: Pues que, este, ¿cómo te digo? Como bodegas, unos cuartos grandes, pues ahí pa pues según la gente. Ahí le tenían estufa y todo ahí, uno mismo se hacía ahí de comer.

LM: Ustedes se preparaban.

JS: Sí, ahí le tenían una estufa y sus camas. Ahí sí ya tenían preparado todo ellos ya.

LM: ¿Cómo eran las camitas?

JS: Pues camitas onde cabía uno nomás. Una en veces unas de a dos, de a una abajo y otra arriba.

LM: Literas.

JS: Ándele, sí.

LM: Y, ¿cuánta gente metían en eso?

JS: No, no pos no le digo, pos según lo que ellos pidieran. Yo no me voy a acordar, poca gente. Pos eran, son rancheros y según su gente que ellos necesitaban, pos era la que pedían ellos.

LM: Y, ¿qué se preparaban de comer ustedes?

JS: No, pos lo que uno come aquí todo el tiempo. Pos allá todo hay, oiga, frijoles, café, azúcar, leche.

LM: ¿No extrañó la comida, pues?

JS: No, pos uno mismo la hacía, oiga, pos sí.

LM: Tortillas, ¿conseguían tortillas?

JS: No, había que hacer tortillas de harina, porque entonces; ahorita sí ya hay tortillas allá, pero antes no, pura, había que hacer uno tortillas de harina.

LM: ¿Cuántos se juntaban para cocinarse?

JS: No, no pos según los que juéramos los unos conocidos, si iban unos cuatro, pues aquellos cuatro se juntaba uno a hacer su comida y a lavar sus trastes.

LM: ¿Les tenían algunas reglas de que tenían que tener limpio?

JS: No, pos uno mismo, no era necesario que le dijeran uno mismo, oiga, pos tenía su estufita ahí y había que o sea, pos tener limpio.

LM: Muy bien. ¿Tenían mayordomo ahí?

JS: Sí, mayordomo claro, que, lo dirigía a uno.

LM: Es el que dice que eran nacidos allá, de padres mexicanos.

JS: Sí, sí. Sí, pos mexicanos o, o no sé.

LM: ¿Cómo se portaban ellos?

JS: Pues unos muy bien y otros mal, no crea, de todo hay.

LM: Había unos medio.

JS: Unos medio sí, medios carajos y otros muy buenas gentes.

LM: ¿De qué se acuerda, de alguna anécdota con los mayordomos?

JS: No, no, pos no, yo no puedo.

LM: De que lo hayan, que le hayan dicho algo, que le hayan insultado.

JS: No, no, pues no, no, pues no daba uno motivo, oiga. El que daba motivos, claro tenían que; pero el que no daba motivos.

LM: Y, ¿los patrones se aparecían por ahí?

JS: Sí, esos sí, en veces sí iban. Pos sí, claro pos ellos a ver a la gente.

LM: ¿Hablaban español algunos?

JS: Pos unos sí y otros no.

LM: ¿Eran amables?

JS: Sí, eso sí, amables.

LM: ¿Estuvo a gusto usted?

JS: Yo sí, las veces que fui sí estuve, a gusto sí.

LM: En, en su segundo contrato, ¿en dónde le tocó?

JS: Este, el segundo ora verá, me parece, creo en Arizona.

LM: ¿En Arizona? O sea que cuando terminó el primero…

JS: Sí, pos se salía uno.

LM: ¿Lo llevaban a otra vez a La Asociación?

JS: Sí, pos se salía uno y luego ya que otra vez contratado y que iba haber contrataciones, ya anda uno otra vez arreglando y luego ya otra vez.

LM: Y, ¿se vino usted hasta Durango?

JS: Sí, pos, es que ahí nomás lo sacaban uno ahí a, digamos si salía uno ahí por El Paso, pues lo sacaban nomás ahí a Juárez y ya de ahí uno ya pagaba uno pa acá sus… Yo creo le daban, no me acuerdo, creo le daban la mitad de transporte creo hasta Chihuahua.

LM: ¿Le pagaban hasta Chihuahua?

JS: Creo la mitad, no, no me acuerdo bien, pero ya de ahí uno ya paga su…

LM: ¿Usted se vino hasta Durango?

JS: Sí, hasta acá, hasta mi casa.

LM: Y, ¿cuándo volvió a querer irse?

JS: Pos no le digo que la segunda vez que fue, que entré a Arizona, pos fue en el [19]57, me parece.

LM: En el [19]57, sí, en Arizona. Al año.

JS: Sí, al año.

LM: ¿En qué mes eran las contrataciones?, ¿se acuerda?

JS: De aquí casi lo más en mayo, en septiembre.

LM: Que eran las épocas de las cosechas.

JS: Sí, sí. No oiga, la segunda vez se me afigura que… No, se me hace que la segunda vez me tocó Colorado.

LM: Colorado.

JS: Ey, se me hace que es Colorado fue la segunda vez.

LM: ¿Había que hacer otra vez todo el proceso de la lista?

JS: Ándele, exacto la lista. Sí otra vez, otra vez uno ya…

LM: Enlistado.

JS: Enlistado, igual, también los exámenes se los hacían igual.

LM: ¿No había diferencia porque ya había ido?

JS: No, no, no había, los exámenes eran los mismos.

LM: Y en Colorado también fue a Chihuahua, fue por acá por Chihuahua.

JS: Fui por Chihuahua también a Colorado, a Colorado fui dos veces también.

LM: Y, ¿en qué trabajó en Colorado?

JS: En el desahije del betabel.

LM: ¿Qué es el desahije del betabel?

JS: No, pos desahíja, el betabel, usted sabe que el desahije, cuando está sembrado el chorrillo hay que desahijarlo. Creo tanto, lo que es un azadoncito puro así, dejar una matita o dos, así una dos.

LM: O sea que nacen muchas plantaditas.

JS: Sí, sí pos es que lo siembran más chorrillo, entonces hay que desahijarlos y dejarlos de a dos matitas o de a una, dos o una, dos o una.

LM: ¿Eran azadones?

JS: Sí, puros de esos azadoncitos chiquitos, por ahí así el manguito, andaba uno agachado.

LM: Agachado todo el día.

JS: No, no es una friega eso son, casi nadien quería trabajar en eso.

LM: Es pesado.

JS: Sí, y luego a contrato, oiga, ey.

LM: Ahí le pagaban también.

JS: Ahí por, que por acres. Pero más no me acuerdo ahorita si cómo pagan el acre. O sea que allá pagaban mejor.

LM: ¿En el algodón, le iba mejor?

JS: No, pos en el betabel.

LM: ¿Pagaban un poquito mejor?

JS: Sí, más.

LM: Porque era más.

JS: Y luego se iba usted más lejos y luego pos pagaban mejor.

LM: ¿Cada cuándo les pagaban?

JS: Cada ocho días.

LM: ¿Les pagaban en cheque o en efectivo?

JS: En cheque, cheque.

LM: Y, ¿dónde cambiaban ese cheque?

JS: Pos en las tiendas, onde iban a comprar su mandado.

LM: ¿Estaban cercas ahí?

JS: Sí, pos había hasta veces que estaban cercas ahí de los pueblitos donde había tienditas, ellos mismos lo llevaban a uno a traer su mandao y a feriar su cheque.

LM: ¿De cuándo a cuándo trabajaban?

JS: Pos de lunes a sábado.

LM: ¿Sábado completo?

JS: El completo, sí.

LM: Y luego les pagaban y los llevaban al pueblo.

JS: Al pueblo a traer, llevar uno su comida, su mercancía, pues. Ellos mismos lo llevaban a uno.

LM: ¿Se paseaban por ahí por el pueblo ese?

JS: No, pos en veces sí, oiga. Pero había veces que pos pueblitos hay nomás había una tiendita o alguna marquetita y…

LM: ¿Hablaban español ahí?

JS: Sí, sí, no, pos usted sabe que, que aquellos tiempos había, pos estaba cercas aquí de las fronteras. Bueno, lo más lo lejos era Colorado.

LM: ¿Le gustaban los pueblos?

JS: Sí, sí me gustaban.

LM: Y, ¿a usted qué se le hacía diferente o qué?

JS: No, no pos claro diferente a aquí, sí.

LM: ¿Cómo se portaba la gente ahí en los pueblos?

JS: No, pos bien, pos pura gente, pura gente de bracero, braceros, oiga, en los pueblos.

LM: ¿Había mucho mexicanos?

JS: Sí, sí, sí, y los braceros oiga, pos.

LM: ¿Se sentían ustedes como en casa?

JS: Si pos claro que sí, pos claro, oiga. Y andaba uno pos a gusto, oiga, pos ni modo que anduviera de ilegal pos traiba [traía] uno sus papeles. Andaba contratado, no, pos, ¿cuál que la Migración? Que lo, a uno no lo molestaban.

LM: ¿No?

JS: Mientras que no hiciera nada no lo molestaban, ¿verdá?

LM: ¿Qué les daban, alguna mica, una identificación?

JS: Sí, pos trae uno su mica, su mica la trae uno.

LM: ¿Ésa dónde se la dieron?

JS: Pues se la daban ahí en Río Vista, se la daban a uno.

LM: Muy bien. ¿Qué hacía los fines de semana, don Jesús?, ¿cómo se divertían el día de descanso?

JS: Pues como el domingo pos, si no había donde ir, pos ahí se estaba uno, oiga. Y si había algún pueblito por ahí pues se iba uno a echarse uno su cervecita ahí y ya, ¿pos qué más hacía?

LM: ¿Qué más?

JS: Ey, ey, si había algún lado, según el pueblito que por ahí que hubiera tiendita sí, sí no ahí es estaba uno, oiga, pos, ¿para dónde salía?

LM: No había mucho.

JS: No, no pos, si estaba lejos no, pues ni modo de ir a pie, ¿en qué iba uno? Es que ahí se la llevaba uno ahí, esperando que se llegara el lunes para ir a chambear.

LM: ¿Lavaban su ropa?

JS: Sí, sí claro, sí pos uno mismo lavaba ropa.

LM: Y era el día que iban a la provisión también, ¿vedá?

JS: El sábado iba uno a la provisión.

LM: El sábado.

JS: A feriar su chequecito y a llevar su comida.

LM: Ese segundo contrato, ¿por cuánto tiempo se lo dieron?

JS: Pos igual, creo también este era igual también. Si no crea que nos daban…

LM: Cuarenta y cinco días.

JS: Ey.

LM: ¿Era tiempo suficiente o era poco?

JS: Pos sí, pos era poco, oiga pos, pero de todos modos era, que eran contratos, cumplía uno y lo echaban pa juera.

LM: ¿No les ofrecían recontratarse ahí?

JS: Pues en veces sí, pero casi por lo regular no, por lo regular.

LM: No era fácil conseguir una extensión.

JS: No, la única parte que sí me recontrataron fue pero acá en California.

LM: En California. Ese, ¿qué contrato fue? De ahí de Colorado, ¿a dónde le tocó?

JS: Bueno, después a, creo Arizona creo, fue la tercera vez que fui.

LM: ¿También algodón?

JS: El algodón también, ey.

LM: ¿Otros cuarenta y cinco días?

JS: Igual sí, pos cuarenta y cinco días.

LM: ¿Mandaba usted dinero?

JS: Sí pues a los, estos diítas que los manda, ¿pues uno pues qué tanto ganaba ahí uno? Uno no ganaba casi nada.

LM: En cuarenta y cinco días.

JS: No, pos, ¿qué ganaba uno? Sí, no, no, pero de todos modos sí, yo sí mandaba.

LM: ¿Cómo los mandaba?

JS: Pos en carta, por carta, pues; telegrama, no, ¿o cómo se nombra?

LM: Pues ¿qué será?, en, ¿un giro, telegráfico?

JS: Sí, pos sí, sí, un giro sí.

LM: ¿Registrado?

JS: Sí, ándele, registrado sí, sí, sí.

LM: Muy bien.

JS: Pos el mismo patrón, en veces el mismo patrón le giraba uno el dinero para acá, el patrón.

LM: Y, ¿cómo era el ambiente entre los mismos compañeros?, ¿cómo se llevaban?

JS: No, pos bien.

LM: Bien.

JS: Pos como le digo, o sea es que caían uno acá partes, había unos que, por ejemplo se iba yo y iba otro conocido mío del mismo rancho, pero había veces que le tocaba con otros, con otra gente que era de otros estados; pero todos modos se la llevaba uno bien. Aunque no fuera del mismo rancho, pero de todos modos se la llevaba uno bien.

LM: Se la llevaba uno bien.

JS: Sí.

LM: ¿Qué se platicaban o qué?

JS: No, pos platicaba uno de, según de lo que se ofreciera. Porque nomás, no sé, en esa cosa ahí, pos por ejemplo si yo iba contratado voy con unos diez, quince de mi rancho, pero ahí no se sabe si van, si vamos a ir todos onde mismo. Ahí me puede tocar a mí solo y ya me toca pero con otra gente de otros estados. Porque ahí no llevaban nada seguro que porque va con toda mi gente no, ahí…

LM: Ahí nada.

JS: Onde le tocara.

LM: ¿Había competencia sana entre los mismos braceros de cuáles eran más trabajadores o de qué estado?

JS: No, no, sencillamente, donde lo contrataban a uno, por ejemplo ahí, como iba uno ya quería uno arreglar su contrato, pos por ejemplo aquel ranchero pedía tanta gente en San Texas ahí, entonces si a mí me tocaba primero, pos ya me fui con aquella gente y los de mi gente que era conocidos del mismo rancho, pues esos ya se quedaba, pues ya se iban, pero a otra parte. ¿Sí? Es que según la gente que quería yo creo los patrones, así que se acoplaba hasta ahí y ya. Si a mí me tocó primero o me tocó al último pos ya me quedé yo solo o me jui solo. Claro que con otros, con otra gente pero ya de mi rancho ya no, no. Había veces que sí, oiga procuraba uno pos sí, que le tocara pos con su gente. En veces sí le tocaba a uno con unos dos, tres, cuatro, de su mismo rancho, oye y a veces que no. Le tocaba a uno solote con otra gente que pues, pero de todo salía uno bien, oiga.

LM: Y ni modo.

JS: Ni modo, sí, sí.

LM: Claro.

JS: Ahí, digo, si no se conocía, pues ahí se iba a conocer, pues ahí se iba a trabajar juntos.

LM: Ese tercer contrato, me dice que fue en Arizona.

JS: Arizona, sí.

LM: ¿Por dónde se contrató?

JS: Por Nogales.

LM: ¿Ahí cruzó en Nogales?

JS: Por Nogales, sí.

LM: ¿Ahí estaba el centro de contratación?

JS: En Nogales, sí. O sea que acá en Empalme era onde lo contrataban, luego ahí ya lo mandaban, tonces ya me mandaron a mí.

LM: ¿Cómo era ese lugar de Empalme?, ¿ese centro de contrataciones?

JS: Pos igual que, como le digo en Chihuahua.

LM: ¿Era más grande?

JS: Sí, más grande allá; sí, más grande ahí en Empalme. Ahí taba su corralón, pos ahí estaban las oficinas y todo el gentío afuera ahí.

LM: ¿Cuántos días duró ahí en Empalme?

JS: Pos este, no me acuerdo, pos de perdida póngale unos tres, cuatro días ahí en Empalme.

LM: Y, ¿dónde se quedaban?

JS: No, pos ahí había, hay gente que le rentaran ellos su… Pues donde meterse nomás ahí pos a dormir, a no dormir en la calle. Ahí pagaba creo parece un peso pagaba uno por un, le daban a uno un petate y ahí se metía así nomás como si fuera corralito ahí, pa no dormir uno en la calle.

LM: ¿Recuerda qué llevaba de ropa?

JS: No, ¿pos qué llevaba uno? Pos nomás algún cambio, oiga. Sí, pos era lo que podía uno cargar más, ¿pos pa qué llevaba ropa?

LM: Y, ¿había muchos ahí?, ¿había mucha gente?

JS: No, pos un gentío bárbaro, oiga, ey, gentío a lo bárbaro.

LM: ¿Dónde dormía la mayoría de la gente?

JS: Pos, ¿no le digo?, Pos sería unos por ahí en la calle, otros pagaban por meterse a algún corralito por ahí de gentes de esa que, que es viva, oiga.

LM: Claro.

JS: Le rentaban ahí su petate y ya, tenía uno su petate y a dormir.

LM: Y, ¿a qué horas iban ahí al centro? A ver si los nombraban.

JS: No, pos en la mañana, parece creo a las, a las ocho; como a las seis, creo. No sé si a las seis o a las cinco, ya decía ahí que cerraban las labores hasta otro día. Creo a las ocho de la mañana ya empezaban otra vez a nombrar ahí las mentadas listas.

LM: ¿Se desesperaban cuando no?

JS: Pos sí, pos cómo no, oiga, pos. Y tar uno listo también a que, a que lo nombraran, porque estaban nombrando allá por micrófono por allá por bocinas, la lista julana del estado julano, ya se ponía uno listo. Entonces ya se metía ahí toda la gente, toda hasta adentro ya, ya.

LM: Y luego luego.

JS: Pero el gentío acá afuera, oiga. Sí, gentío bárbaro, oiga. Sí, no le miento pero en el [19]58 volví a entrar pa allá pero, allí entonces sí duré allá como quince días ahí que no podíamos arreglar.

LM: Quince días.

JS: Y ahí bueno, ahí hablaba por bocinas porque había como sesenta mil almas.

LM: Sesenta mil.

JS: Sí, era un gentío bárbaro.

LM: Y, ¿qué comían en ésa?

JS: No, pos ahí había de comer. Ahí toda la comida ahí, bueno, claro, digo, que la mentada gallina, ahí le nombramos de la misma gente ahí los que tenían sus, como sus puestecitos, la mentada gallina ahí eran frijoles de la olla y sopa de arroz, era mentada gallina. (risas) Claro que el que ya quería comer mejor, pues

ya podía comerse un pescadito, otras clase de comida, ¿verdad? Pero de ahí la mentada gallina, pos uno era de los que comía gallina, frijoles de la olla y sopa de arroz.

LM: ¿Qué decía: "Échenme un plato de esos"?

JS: De gallina (risas) y su, su refresco. Sí, pos oiga, había que darle al tiempo como viniera, oiga, pos uno iba escaso de dinero, oiga y…

LM: Y, ¿cuánto dinero llevaba usted?

JS: No, no pos en aquellos tiempos no recuerdo, pero pos a lo más algunos $200 pesos, $300 ya… Bueno, pa allá que era pa Empalme que era más lejos.

LM: ¿Cómo se iban desde aquí hasta Empalme?

JS: En el autobús.

LM: En el autobús, por acá por…

JS: Aquí por Mazatlán.

LM: Y, ¿de Mazatlán allá?

JS: Así hasta Empalme.

LM: Está lejos, ¿veda? ¿Cuánto hacían?

JS: Pos no, no, no recuerdo.

LM: ¿Unos dos, tres días?

JS: No, no, no tanto no. O sea de aquí lo echaban en un autobús hasta Mazatlán, ya en Mazatlán ahí ya entonces ya agarraban uno los autobuses ahí a Empalme. No, pero, no está lejos Empalme.

LM: ¿En qué otro centro de contratación le tocó estar?

JS: En Monterrey, en Chihuahua y en Empalme nomás.

LM: ¿Cómo era ese de Monterrey?

JS: Pos igual, igual, igual los…

LM: ¿Eran más o menos del mismo tamaño?

JS: Igual, igual sí, pos corralones allá entre la gente ahí.

LM: ¿Los exámenes, todo?

JS: Sí, igual, los exámenes son los mismos, ey.

LM: ¿Había algún lugar que dijeran ustedes; "Por acá está más fácil, o mejor"?

JS: No, no, pero como. No, no pero como, no.

LM: Y de los estados en los que trabajó, ¿en cuáles otros trabajó?

JS: En California.

LM: California, ahí en California.

JS: Texas. En Texas también estuve.

LM: En California, ¿qué le tocó?

JS: Allá me tocó, primera vez en, la premiritita vez en, piscar este, fresa.

LM: ¿Cómo es la mata de la fresa?

JS: No, pos la mata es chiquita.

LM: Chaparrita.

JS: La fresa, chaparrita.

LM: Y para piscarla, ¿cómo es?, ¿la riegan un día antes?

JS: No, pos no me acuerdo.

LM: ¿Cómo es ese trabajo?

JS: No, pos uno no lo deben de regar porque pos no piscaría uno. Pos bueno no, no recuerdo.

LM: ¿Dónde la echaban?

JS: Pos le daban a uno unas cajitas pa piscarlas, echarlas ahí en las cajitas.

LM: Y ahí le pagaban por caja.

JS: Por caja sí, por caja.

LM: ¿Se acuerda cómo la pagaban?

JS: No, no me acuerdo ya. No, no me acuerdo. Y de ahí ya, de ahí fue onde le digo que ahí me, estuve en esa parte donde la ésa, este, con fresa, una parte que se llamaba, un pueblito, no sé, que Soledad.

LM: ¿Soledad, California?

JS: Ahí, en Soledad, California. Entonces de allá sí ahí nosotros en así pos dijimos que pos no habíamos hecho nada ahí por la, cumplimos el contrato de los cuarenta, no me acuerdo si cuarenta o cuarenta y cinco días. Entonces sí nos hicieron el favor de darnos el cambio, pos recontratarnos a Salinas, California a trabajar en la lechuga.

LM: ¿Por cuánto tiempo le dieron su extensión del contrato?

JS: Pos no me acuerdo si por dos mes y medio o tres mes, no me acuerdo ya.

LM: Ahí ya era más largo.

JS: Sí, más largo, sí entonces ya a la lechuga. Entonces ahí ya era por horas, la lechuga.

LM: ¿Qué le hacían a la lechuga?

JS: Pos corte de lechuga.

LM: A cortarla y ya.

JS: Cortarla empacarla y todo.

LM: ¿Era grandes esos ranchos?

JS: No, pues sí, ya eran compañías, esas ya eran compañías, compañías lechugueras.

LM: ¿Había diferencia de trabajar para algún patrón o trabajar para alguna compañía?

JS: No, no pues según onde lo mandaran, ya le digo, de ahí nos dieron cambio. Pero ya trabajando en la lechuga, pero ese ya era compañía, entonces ya eran comedores que ya tenían comedores esas compañías ya pa…

LM: Ahí ya les…

JS: Ya eran comedores que ya se arrimaba uno a que le, ya a las cinco ya se arrimaba a comer a los comedores. Claro que ahí le rebajan.

LM: Claro. ¿Le cobraban?

JS: Le cobraban sí, que el mentado borde, que el mentado borde.

LM: El borde le decían.

JS: Le decían el borde.

LM: Y, ¿qué les preparaban de comer?

JS: No, pues comida distinta.

LM: Pero, ¿sí les hacían comida bien?

JS: Sí, comida bien, comida buena, sí.

LM: ¿Buena?

JS: Sí, buena.

LM: ¿Qué prefería usted, qué le gustaba más?, ¿usted hacerse o qué…?

JS: No, pos sobre todo hacerse uno pos hacía a su gusto y ahí no tenía uno que comerse uno lo que le daban.

LM: Y, ¿sí les servían suficiente?

JS: Sí, no, sí.

LM: ¿Sí llenaban?

JS: Sí, llenaba uno, sí llenaba uno. Llenaba uno.

LM: Qué bien. ¿Recuerda que haya habido alguna queja de los mismos compañeros alguna vez?

JS: No, no recuerdo.

LM: Por el trato, por la comida.

JS: No, no, no.

LM: ¿En alguna ocasión que estuvo por allá los llegó a visitar algún cónsul de México?

JS: No, que yo recuerde no.

LM: ¿La Migra?

JS: Pos La Migra sí, claro, pos ésa sí. Pero es que agarraban pa allá algunos que anduvieran ahí revueltos. Eso sí me tocó ver, que en veces iban y sacaban alguno dos, tres por ahí.

LM: ¿Sí había uno que otro?

JS: Sí, que se, se colaban ahí. Pero de lo demás, a uno no lo molestaban.

LM: ¿Tenían ustedes que cargar su identificación?

JS: No, sí, pos claro, su mica.

LM: ¿Le recomendaban que la trajeran?

JS: Sí, sí. No, pero a uno no lo molestaban, pues ya sabían bien con qué anda uno, andaba bien.

LM: Y en Texas, ¿en qué trabajó?

JS: En el algodón también.

LM: Algodón. O sea que la mayor parte del tiempo fue en el algodón.

JS: En algodón sí. Ya le digo nomás, entonces la segunda vez, que a lo mejor la primer vez que entré a Arizona al algodón, entonces la segunda vez, también volví a entrar a Arizona, entonces ya me tocó la lechuga.

LM: En la lechuga.

JS: Sí. Y de ahí también me dieron cambio al [El] Centro, California, a la lechuga también. De ahí de Arizona también me, de ahí seleccionaron la gente y entre esos

seleccionados me tocó a mí, entonces nos dieron cambio ahí al [El] Centro, California, a la lechuga también.

LM: Sin necesidad de salir.

JS: No, sin necesidad de salir, no.

LM: ¿Ahí mismo?

JS: De ahí mismo nos dieron, nos pasaron para allá al [El] Centro, California.

LM: Y, ¿cuánto tiempo le dieron su extensión?

JS: Pos no me acuerdo cuánto, de perdida como unos dos o tres meses, sí.

LM: Le convenía mucho más, ¿verdá?

JS: Sí, sí, sí.

LM: Lo más que duraban, lo ganaban más.

JS: Sí, sí, sí. Ya le digo de ahí de Arizona nos pasaron allá, seleccionaron la gente ahí y entre esos seleccionados me tocó a mí. Y es lo que le digo, íbamos como unos cuatro conocidos de acá de mi rancho y entre ellos nomás a mí me tocó y los otros no.

LM: ¿Por qué lo seleccionaron, cómo fue?

JS: No, no es que, seleccionaron a la gente según como trabajara uno, yo creo, sí. Ellos andaban viendo ahí como iban a cambiar la gente, no me acuerdo cuántos fueron, creo como unos dieciséis creo los que, y entre esos me tocó a mí.

LM: ¿Tenían radios ahí los compañeros?

JS: Pues ellos no, pos uno el que tenía con qué comprar su radiecito lo compraba y el que no, no.

LM: ¿Qué oían?, ¿había estaciones en español?

JS: Sí, no, no, pos hay estaciones y más ahí cercas de la frontera, pero pos…

LM: Canciones de…

JS: Sí.

LM: ¿No jugaban cartas?

JS: No, pues ahí sí, el que era jugador sí.

LM: ¿Había algunos que apostaban?

JS: Sí, algunos, pos de todos hay, que les gusta el juego.

LM: ¿Cuándo jugaban?

JS: No, pos ya como el domingo, el sábado en la noche. Ahí había unos que jugaban, pero al que le gusta la jugada, pues fregar al que se deja.

LM: Y siempre había uno que otro que jugaba.

JS: Sí, sí había.

LM: Bien.

JS: Pero no crea que mucho mucho, no. Claro, pa divertirse ahí iba uno a jugar.

LM: Claro, en algo tenían que divertirse.

JS: Sí, sí claro, ey.

LM: ¿Le tocó pasar alguna vez en 16 de Septiembre por allá?

JS: Sí, sí.

LM: ¿Cómo lo celebraron?, ¿hicieron…?

JS: No, pos yo creo… yo creo hicieron como desfile, pero esa vez yo estuve acá en Sacramento. Así pa un 16 sí fuimos allá a ver desfiles allí, pues que de los mexicanos no sé qué.

LM: O sea que estuvo en varias partes de California.

JS: Sí.

LM: Ahí en Sacramento ¿qué le tocó?

JS: El tomate.

LM: ¿Cómo es el trabajo del tomate?

JS: No, pues piscar el tomate de las matas.

LM: De los trabajos que usted hizo, ¿cuál fue el que le gustó más?

JS: No, pos todos, pos ninguno porque todos estan carajos, oiga. (risas) Sí, todos tan duros, sí, todos tan duros.

LM: ¿Pero alguno que dijera: “Este se me hace mejor, aquí he ganado más”?

JS: No, pa mí con el tomate ahí sí salió más sopero la feria.

LM: ¿Salió más?

JS: Sí, bueno pues es que lo que vimos a contrato el que es bueno gana y el que es malo, pues ése no sale de donde mismo.

LM: ¿A qué horas empezaban a piscar el tomate?

JS: No, pues en la mañana, como a las ocho yo creo, ése no tenía que tar mojador ese.

LM: Ése sí le entraban.

JS: Nomás que sí creo ése sí me parece temprano le paraba uno.

LM: He oído que el tomate suelta goma.

JS: Sí, no, no pues ya anda uno todo lleno de tomate, pues anda uno pisoteando el tomate, oiga y todo. Sí, pos que es que anda uno a contrato y el que ya está muy maduro, que ya le recomienda uno que ése no, uno lo tira así que ya lo anda uno pisoteando ahí.

LM: Y se llena todo.

JS: Sí, se anda uno todo se este, los trapos se paran solos, se llena uno de tomate, pues anda uno a contrato, oiga.

LM: Y, ¿a cómo les pagaban ahí?

JS: No, pos no recuerdo.

LM: ¿Era por cajas?

JS: Era por cajas.

LM: Por cajas.

JS: Por cajas, sí. No recuerdo a cómo pagaban la caja.

LM: ¿Cargaban camiones?

JS: Sí, había otros especiales, uno andaba piscándolo y ya se los amontonaba y entonces ya llegaba el camión, pero había otros cargadores ya que a eso se dedicaban, a cargar los camiones, también de la misma braceriada, de los mismos trabajadores braceros.

LM: ¿Había gente que no fuera mexicana trabajando ahí en el campo?, ¿americanos?

JS: No.

LM: ¿Negros?

JS: Bueno, cuando yo estuve allá en California sí había negros, había mexicanos, pero esos ya los traiban, de todos modos, iban revueltos con uno, pero ésos ya no eran braceros. Había gabachos, había negros que andaban ahí revueltos con uno.

LM: Y, ¿cómo se portaban los negros?

JS: No, pues igual que uno, bien, sí.

LM: ¿Había bastantes o eran…

JS: No, no, muchos, muchos no, había unos ahí que pos, claro que ellos yo creo que les daban chamba que trabajaran también, ¿verdad?

LM: Sí claro. ¿Hizo alguna amistad con alguno de los braceros?

JS: Pos sí, pos nomás mientras que estaban uno ahí, pues cada quien agarraba su rumbo y ya jamás se volvía a ver uno. No ahí se veía uno bien, oiga, pos qué, ¿qué hacía uno? Se portaba mal, pos no tenía amistades.

LM: Claro.

JS: Ey, ¿verdá?

LM: Muy bien. ¿En qué otro cultivo trabajó?

JS: No, pos nomás en algodón y en…

LM: Nomás.

JS: El betabel, lechuga y la fresa nomás, de eso en la braceriada, nomás eso.

LM: ¿Había diferencia en el pago de Texas a California?

JS: Sí, en California pos todos pagaban mejor que aquí en Texas, ey.

LM: ¿Había más?

JS: Sí, pos sí, pos en aquellos tiempos me acuerdo creo que, aquí, creo que ahí pagaban unos $0.50 centavos la hora. Me pagaban, no estoy seguro si allá creo a peso en California, a peso.

LM: A peso.

JS: Sí, pero ya era muy diferente, oiga.

LM: Y acá a $0.50 centavos.

JS: Sí, me parece a $0.50 centavos pagaban la hora aquí en Texas.

LM: Era más pobre, ¿veá?

JS: Sí, sí.

LM: ¿Ustedes buscaban irse a California?

JS: No, no pues claro, le tiraba uno allá, pero es que pos es difícil que una suerte que le tocara a uno. No porque uno quisiera, no, es que era suerte que le tocaban a uno. Es que por ejemplo yo fui a contratar a Empalme, quiere decir que ya como quera tocara, fuera en Arizona o fuera pa California, ¿verdá? Y aquí pa estas partes no, pos había unos que sí les tocaba lejos, pero a mí no, lo más lejos fue ahí en Nuevo México.

LM: En Nuevo México.

JS: Creo tres veces por aquí en Texas.

LM: Y tres veces allá.

JS: Y había unos así compañeros de allá que esos se iban por allá muy lejos se los llevaban, pero a mí nunca me tocó ir lejos, no.

LM: ¿A dónde?

JS: Sí, según ellos platicaban por allá, allá lejos, para…

LM: En el norte.

JS: Sí, sí, allá por allá.

LM: Y, ¿les pagaban bien allá?

JS: Pues no eso sí yo no sé, oiga, sí, fíjese porque nunca fui yo para allá. Lo más lejos ya le digo fue allá Nuevo México, bueno pa acá, pero más lejos Colorado se me hace está más lejos Colorado, ¿verdá?

LM: Sí, poquito.

JS: Sí, eso es lo más lejos que yo fui, nomás hasta Colorado.

LM: ¿Cuánto fue, de cuántos meses fue su estancia más larga allá en…?

JS: No, pues como tres meses, no le digo que estuve en California, nomás.

LM: ¿Ya estaba casado usted?

JS: Sí, ya, ya estaba casado.

LM: ¿En qué año se casó usted?

JS: Pos no me acuerdo en qué año sería. No recuerdo. Yo crea fue así como en el [19]57, yo creo, no, no toy seguro, pero…

LM: Y de ahí de California también, ¿era lo mismo para mandar el dinero?

JS: Igual, igual sí, igual lo mandaba uno.

LM: ¿Se comunicaba con su familia?

JS: No, no.

LM: ¿Se escribían?

JS: Por cartas, cartas sí. Pero qué tantas, qué tantas cartas pudimos recibir, oiga. Salvo unas dos si acaso para el tiempo que está uno, o uno. Si era de cuarenta días, de cuarenta y cinco, ¿qué tanto dura una carta a recibirla?, y ya, pa fuera.

LM: ¿Alguna vez le ofrecieron quedarse allá?

JS: No, no.

LM: Arreglar residencia.

JS: No, nunca, no.

LM: ¿Le hubiera gustado?

JS: Pues a lo mejor sí, pero ya le digo, no.

LM: ¿Cuándo fue su último contrato, don?

JS: Mi último último contrato parece que fue cuando me tocó allá en Sacramento en el tomate. Se me hace de ahí pa acá ya no volví a ir, ahí fue la última vez que jui yo.

LM: ¿En qué año sería?

JS: Pues no, no me acuerdo en qué año, pero fue la última vez que yo, entré y ya ahí jamás volví a entrar yo ahí ya. No, no no recuerdo en qué año sería.

LM: Muy bien. ¿Qué hizo cuando se regresó a México?

JS: Pos trabajar, otra vez aquí en lo mismo. ¿Qué tanto traía uno oiga? La cantidad era fija.

LM: ¿No traían?

JS: No, ¿pues qué tanto hacía uno, oiga? Claro, pues traía, póngale que de todos modos traía ahí un centavito más que lo que ganaba uno aquí, pero pues, ¿qué le duraba a uno? Pues de aquí se le acaba y vamos otra vez a lo mismo, a trabajar.

LM: Pues sí. No había más, ¿verdad?

JS: No, pues no había más, era el trabajo de uno, oiga. Así que pues lo dejaba y se iba y venía y otra vez, o sea pues sí lo mismo, a trabajar.

LM: ¿Extrañó usted Estados Unidos cuando se regresó?

JS: No, no, no. No, yo no lo extrañaba.

LM: ¿Por qué?, ¿nunca le fue lo suficientemente bien?

JS: No, no, aquí está su México, oiga, uno cuando va uno allá pues como quien dice pues a trabajar. Pero pos pa vivir bueno, pues depende, ¿verdá? Extraña ahí su México uno.

LM: A la familia.

JS: Sí, sí, claro.

LM: ¿Cuántos tiene de familia?

JS: Fueron creo, creo diez, once, los que yo tuve de familia.

LM: Y, ¿había alguno de ellos chiquitos cuando usted estaba?

JS: Sí, pues en aquellos tiempos todos taban chicos, y otros todavía ni nacían, oiga.

LM: ¿Era duro venir y estar con la familia y luego irse otra vez?

JS: Sí, pos sí, sí. Pos nomás que por poco tiempo, oiga, ¿pues qué tanto? Casi casi le voy a decir que era más lo que gastaba uno que lo que hacía, Sí pues, y luego fíjese en aquellos tiempos pues también el dólar, como estaba a $12.50, pues por eso también los trabajos los pagaban baratos, oiga.

LM: ¿Abusaban ellos?

JS: Pues no, yo no sé, pues, pues a la mejor sí, oiga, pues, ey. Y como iba uno pues contratado, pues así que lo que ellos le pagaran eso era lo que…

LM: ¿No había?

JS: Qué, ¿qué? Pues sí, claro ese es, eso pagaban y eso era, pos, ¿cómo le reclamaba usted?

LM: Así es.

JS: Es que ellos ya iban, yo creo con acuerdo del Gobierno ya lo que ellos es lo que le iban a pagar a uno y, ¿verdá?

LM: ¿Ustedes no les decían cómo?

JS: No, no, no, no.

LM: ¿No les decían: "Es que es un acuerdo entre México y los Estados Unidos"?

JS: No, no, no, a uno lo contrataban y uno lo que quería era irse lo que quería uno era estar allá, ir a conocer, a saber.

LM: Muy bien.

JS: Nomás que eso sí, lo que le digo que sí le pagaban a uno. No crea que le pagaban no, así lo que ganaba uno se lo pagaban.

LM: Nunca le quitaban a uno…

JS: Y lo trataban a uno lo trataban a uno bien.

LM: ¿En alguna ocasión se llegó usted a enfermar cuando estuvo por allá?

JS: No, hasta eso no. No, allá no.

LM: ¿Le tocó pasar Navidad por allá alguna ocasión?

JS: No, en aquellos tiempos no. No, pues no le digo que casi lo más eran, me tocó en mayo y las otras eran como en septiembre, así que eran, no la Navidad nunca me tocó. Ah no, sí, nomás esa vez que le digo que me cambiaron de Arizona a, allá al [El] Centro, esa vez sí. Porque el puro 12 de diciembre ya firmé el contrato ahí en El Centro de California, el puro 12 de diciembre, esa vez sí me tocó la Navidad allá. Nomás fue el único año.

LM: Y, ¿cómo fue?, ¿qué hicieron?

JS: No, pos nada, no, qué cena dan ¿pos uno qué? Pos pasa ahí, únicamente lo que hicimos salimos yo y otro a Mexicali a pasar acá la, pos nomás Año Nuevo.

LM: ¿A Mexicali?

JS: Sí, en Mexicali, pos ahí taba cerquitas. Eso fue todo, nomás ahí.

LM: ¿No tenían problema para salir?

JS: No, no, no. No tenía problemas. El problema era, el problema era nomás salirse uno y entrar antes de las doce de la noche, pa entrar, porque ya después de la noche no lo dejaban pasar, hasta otro día.

LM: Tenía que ser.

JS: A las doce de la noche.

LM: ¿Cerraban el puente?

JS: Sí, sí, ya no lo dejaban entrar sí. Así que necesitaba uno irse antes de las doce para y si ya no entrabas ya necesitabas quedarse acá en, en Mexicali, hasta el otro día.

LM: Y, ¿se venían muchos mexicanos?

JS: Sí, pos ahí estaba cerquitas, oiga, pos ahí de rateros y todo. Ahí había creo autobuses que salían a Mexicali, taba cerquita ahí que salía uno ahí, como los domingos, que no salía de uno. Usted salía acá, pues a andarse acá en Mexicali, pos nomás a pasearse ahí.

LM: Claro, a echar una que otra cerveza.

JS: Sí, sí claro, ey.

LM: Decían: "Vámonos a México".

JS: Sí, a México ya le digo, a la doce de la noche nos parece dejaban, ya nomás dejaban entrar, ya después de las doce ya no dejaban a uno pasar. Así que ya no pasaba, pos necesitaba quedarse acá, hasta otro día lo dejaban.

LM: Muy bien.

JS: Lo dejaban pasar.

LM: Muy bien.

JS: Ey.

LM: Qué interesante.

JS: Sí.

LM: Entonces dice que cuando regresó se dedicó a la cantera.

JS: Sí, pos era mi trabajo, era mi trabajo.

LM: ¿Trajo usted algo de allá?

JS: No, no, ¿pos qué traía uno?

LM: ¿Ropa?

JS: No, ropa pos. Yo creo nomás la que uno traía puesta, la que compraba uno allá, oiga. Pos la venía a presumir acá que traía ropa de Estados Unidos, ey. Un radiecito ya de vez en cuando que compraba uno, oiga, era lo único que traía.

LM: ¿Cómo se portaban las gentes de la aduana de acá de México?

JS: No, pos en aquel tiempo no lo molestaban a uno.

LM: ¿No?

JS: No, no lo molestaban a uno, no. Pos ya sabían que uno venía pos tenía, pos derecho, ¿no?

LM: Pues sí.

JS: Así que no, no lo molestaban.

LM: No traían gran cosa.

JS: No, ¿pos qué traía uno? Nada.

LM: ¿En qué se vino de ahí desde Mexicali hasta acá?

JS: En el tren.

LM: En el tren.

JS: A Mazatlán. Y ahí en Mazatlán ya en autobús para acá.

LM: ¿Cómo lo recibieron aquí?

JS: No, pos bien, oiga.

LM: ¿Bien?

JS: Sí, pues ya vinieron los dólares. (risas)

LM: Pues sí.

JS: Sí, no, no. Sí, aquí uno no, no hacía nada, oiga.

LM: Don Jesús, me gustaría preguntarle, ya para terminar con nuestra platica, ¿usted qué siente cuando escucha el término bracero?

JS: No, no pos orita al último, ahorita yo no siento nada, a naiden [nadie]. Porque ahorita todavía si hubiera contrataciones; ¿yo qué ganaba? Pos yo ya ni modo de ir. Pos, ahorita yo ya no. Ilusión ya no, porque pos la primer vez, como le decía ya no, ¿verdá?

LM: ¿Qué significa para usted la palabra bracero?

JS: No, pues yo no, no, no puedo decirle yo qué significa, pos…

LM: ¿Se siente orgulloso de haber sido bracero?

JS: Pos sí, de haber ido a conocer cuando menos.

LM: ¿Siente que se ayudó su familia algo?

JS: Pos no, pos hubo, pos es lo que le digo, pos nomás a hacer un centavito ahí pero pos, que digamos que hice esto y que hice el otro, no, no hacía uno nada, oiga. Pos era más lo que gastaba que lo que traiba. Aquí sinceramente pa arreglar pérdida de tiempo, oiga y luego ya que se iba pos ya ve que, ahí ni modo que le pagaban los gastos. Onde ya le pagaban los gastos era donde ya lo contrataban a uno, por ejemplo de Monterrey, de Chihuahua, entonces ya de ahí ya era, pero desde aquí a allá ya era pagar uno sus gastos y [es]tar comiendo ahí mientras que lo contrataban; estar uno gastando de su bolsa, oiga.

LM: Se gastaba bastante.

JS: Sí, pos claro, pos había que gastar pa comer.

LM: Había veces que hasta que conseguir para poderse ir, ¿verdad?

JS: Sí, sí, claro, pos conseguía uno, pues uno de pobre, ¿usted cree que iba a tener dinero? Había que conseguir, le conseguía a rédito y ahí va uno. Y había que venir a pagar el dinero. Así que pues, no crea que no, no hacía uno, nada, pos la mayoría yo creo que no, no hicimos nada.

LM: Salían tablas.

JS: Sí, sí, pues es lo que le digo, gastaba uno más que lo que se traía.

LM: Claro.

JS: Sí, no, no crea que…

LM: ¿Recuerda usted que le hayan descontado algo de su trabajo para impuestos?

JS: No, pos eso sí yo no sé, oiga. Pero se me hace que sí descontaban. Porque bueno, quién sabe aquí por Texas, pero yo que anduve acá en California, a mí nomás me cayó un chequecillo y yo ni supe ni de qué. Chequecillo de poco y después me volvió ahí ya que, la última vez que estuve en Salinas, me cayó otro chequecito también, yo digo que de lo que le quitaban a uno allá. Más bien yo no supe de qué, pero esos chequecitos me caían a mí.

LM: Nombre, pues estaba bien.

JS: ¿Verdá?, sí.

LM: ¿Sus recuerdos de esas épocas son positivos o son negativos?

JS: No, positivos.

LM: Muy bien. ¿Siente usted que el haber sido bracero cambió su vida de alguna manera?

JS: No, pues por aquí no, porque si hubiera hecho yo algo pos hubiera cambiado, pero pos yo no salí donde mismo.

LM: Claro.

JS: Y ora peor, porque de todos modos ya al no poder uno trabajar pos los años también ya no crea que ya, ¿verdad?

LM: Sí, pos es difícil.

JS: En aquellos tiempos no, oiga, ¿pos qué? Está nuevo, es lo que le digo ahorita, todavía que hubiera braceriada, ¿yo qué ganaría ya con que hubiera?, ¿verdá?

LM: ¿Le gustaría que se volviera a implementar ese programa?

JS: No, pos ahí depende de, que si hubiera pues bueno todavía ayudara a otra gente.

LM: ¿Cree que sería bueno para la otra gente?

JS: Pues, pues a la mejor sí, oiga. Pienso yo, quién sabe, ¿verdá?

LM: Se acabaría a lo mejor tanto mojado.

JS: Pos a la mejor, pero yo creo ya hay más mojados que braceros antes. (risas) Sí, oiga.

LM: Así es.

JS: Sí, no.

LM: Don Jesús, pues quiero darle las gracias.

JS: Ándele, igualmente.

LM: Por habernos compartido sus experiencias y su vida, estamos muy agradecidos con usted. A nombre del Instituto de Historia Oral y mío en lo personal, le damos las gracias.

JS: Gracias, igualmente gracias.

LM: Y con esto vamos a dar por terminada la entrevista.

Fin de la entrevista